

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

ISV Einbausatz AX
ISV installation kit for AX
ISV jeu de montage AX



9666.801

9666.811

9666.821

9666.831

9666.841

9666.851

Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

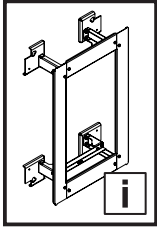
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis Contents Sommaire

D

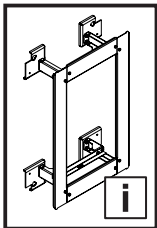
1. Lieferumfang	3–4
2. Optionales Zubehör	5
3. Verwendete Symbole	5
4. Hinweise zur Dokumentation	6
5. Bestimmungsgemäße Verwendung und Belastung	6
6. Technische Informationen	6
7. Montage	7–16
7.1 Abmessungen	7
7.2 Montage ISV Einbausatz 9666.801 in AX 1038.500	8
7.3 Montage ISV Einbausatz 9666.811 in AX 1057.500	9
7.4 Montage ISV Einbausatz 9666.821 in AX 1076.500	10
7.5 Montage ISV Einbausatz 9666.831 in AX 1090.500	11
7.6 Montage ISV Einbausatz 9666.841 in AX 1260.500	12
7.7 Montage ISV Einbausatz 9666.851 in AX 1213.500	13
7.8 Bestückungsrichtlinien	14
7.9 Montage Geräteträgerverbinder	15
7.10 Montage Geräteträger	15
7.11 Erdung	16
8. Garantie	17
9. Kundendienstadressen	17

EN

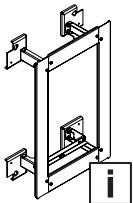
1. Scope of supply	3–4
2. Optional accessories	5
3. Symbols used	5
4. Notes on documentation	6
5. Correct use and load capacity	6
6. Technical information	6
7. Assembly	7–16
7.1 Dimensions	7
7.2 Fitting the ISV installation kit 9666.801 into an AX 1038.500	8
7.3 Fitting the ISV installation kit 9666.811 into an AX 1057.500	9
7.4 Fitting the ISV installation kit 9666.821 into an AX 1076.500	10
7.5 Fitting the ISV installation kit 9666.831 into an AX 1090.500	11
7.6 Fitting the ISV installation kit 9666.841 into an AX 1260.500	12
7.7 Fitting the ISV installation kit 9666.851 into an AX 1213.500	13
7.8 Required equipment	14
7.9 Component support connector assembly	15
7.10 Component support assembly	15
7.11 Earthing	16
8. Warranty	17
9. Customer service addresses	17

F

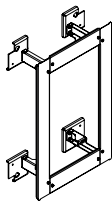
1. Composition de la livraison	3–4
2. Accessoires en option	5
3. Symboles utilisés	5
4. Remarques relatives à la documentation	6
5. Utilisation et chargement conformes	6
6. Informations techniques	6
7. Montage	7–16
7.1 Dimensions	7
7.2 Montage du jeu de montage ISV 9666.801 dans un coffret AX 1038.500	8
7.3 Montage du jeu de montage ISV 9666.811 dans un coffret AX 1057.500	9
7.4 Montage du jeu de montage ISV 9666.821 dans un coffret AX 1076.500	10
7.5 Montage du jeu de montage ISV 9666.831 dans un coffret AX 1090.500	11
7.6 Montage du jeu de montage ISV 9666.841 dans un coffret AX 1260.500	12
7.7 Montage du jeu de montage ISV 9666.851 dans un coffret AX 1213.500	13
7.8 Équipement nécessaire	14
7.9 Montage des jonctions support d'appareillages	15
7.10 Montage des supports appareillages	15
7.11 Mise à la masse	16
8. Garantie	17
9. Adresses des services après-vente	17



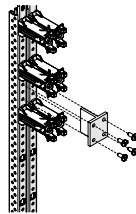
Inhaltsverzeichnis/Contents/Sommaire



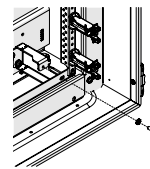
2–7,
14, 17



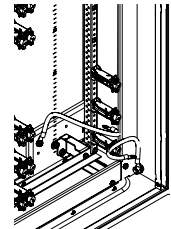
8–13



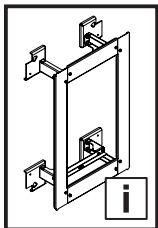
15



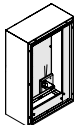

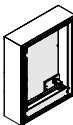
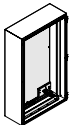
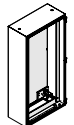
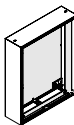














15

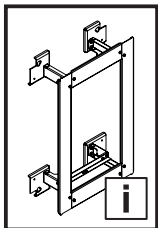


16

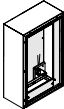



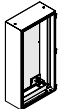

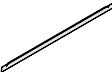
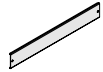










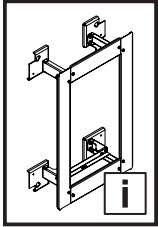
1. Lieferumfang
1. Scope of supply
1. Composition de la livraison

						
B x H x T W x H x D L x H x P	380 x 600 x 210	500 x 700 x 250	600 x 760 x 210	600 x 1000 x 250	600 x 1200 x 300	1000 x 1200 x 300
Für For Pour	1038.000 1038.500 1008.000 1008.600	1057.000 1057.500	1076.000 1076.500 1012.000 1012.600	1090.000 1090.500	1260.000 1260.500	1213.000 1213.500 1019.000 1019.500 1019.600 1305.000
Best.-Nr. Model No. Référence	9666.801	9666.811	9666.821	9666.831	9666.841	9666.851
	2 x	-	-	-	-	-
	2 x	-	-	-	-	-
	-	2 x	2 x	-	-	-
	-	2 x	2 x	-	-	-
	-	-	-	2 x	2 x	2 x
	-	-	-	2 x	2 x	2 x
	2 x	-	2 x	-	-	-
	2 x	-	2 x	-	-	-
	-	2 x	-	-	-	-
	-	2 x	-	-	-	-
	-	-	-	2 x	-	-
	-	-	-	2 x	-	-
	-	-	-	-	2 x	2 x
	-	-	-	-	2 x	2 x

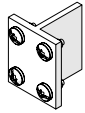



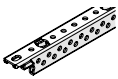


1. Lieferumfang
1. Scope of supply
1. Composition de la livraison

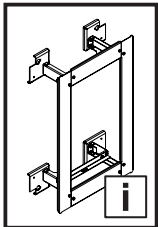
						
B x H x T W x H x D L x H x P	380 x 600 x 210	500 x 700 x 250	600 x 760 x 210	600 x 1000 x 250	600 x 1200 x 300	1000 x 1200 x 300
Für For Pour	1038.000 1038.500 1008.000 1008.600	1057.000 1057.500	1076.000 1076.500 1012.000 1012.600	1090.000 1090.500	1260.000 1260.500	1213.000 1213.500 1019.000 1019.500 1019.600 1305.000
Best.-Nr. Model No. Référence	9666.801	9666.811	9666.821	9666.831	9666.841	9666.851
	2 x	2 x	2 x	2 x	2 x	2 x
	2 x	2 x	2 x	2 x	2 x	2 x
	2 x	2 x	2 x	2 x	2 x	2 x
 M5 x 10	12 x	12 x	12 x	12 x	12 x	12 x
 Ø 5,1	12 x	12 x	12 x	12 x	12 x	12 x
 M6 x 10	9 x	9 x	9 x	9 x	9 x	9 x
 Ø 6,1	9 x	9 x	9 x	9 x	9 x	9 x
 M8 x 12	4 x	4 x	4 x	4 x	4 x	4 x
 Ø 8,2	4 x	4 x	4 x	4 x	4 x	4 x
 Ø 6,4	1 x	1 x	1 x	1 x	1 x	1 x



2. Optionales Zubehör / Nicht im Lieferumfang
2. Optional accessories / Not included in the supply
2. Accessoires en option / Pas dans la livraison d'origine

Best.-Nr. Model No. Référence			1038.500	1057.500 1076.500 1090.500 1260.500 1213.500
 9666.740	 4 x			
	 4,8 x 11,5 16 x		0 x	0 – 1 x
 9666.753 450 mm 9666.754 600 mm 9666.756 900 mm 9666.757 1050 mm	 2 x		1 x	1 – 3 x

Siehe Kapitel 7.8
 See Chapter 7.8
 Voir chapitre 7.8



3. Verwendete Symbole
3. Symbols used
3. Symboles utilisés

D

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Symbol für eine Handlungsanweisung:

- Der Blickfangpunkt zeigt an, dass Sie eine Handlung durchführen sollen.

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!
 Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
 Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:
 Nützliche Informationen und Besonderheiten.

EN

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Symbol identifying required actions:

- The bullet point indicates an action to be performed.

Safety and other notes:



Danger!
 Immediate danger to life and limb.



Caution!
 Potential threat to the product and its environment.



Note:
 Useful information and special features.

F

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Symbole indiquant une action à effectuer :

- Le pictogramme en caractère gras indique que vous devez exécuter une action.

Consignes de sécurité et autres directives :



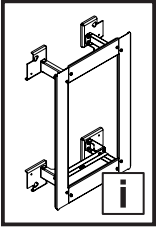
Danger !
 Risque de blessure grave, voire mortelle.



Attention !
 Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



Remarque :
 Informations utiles et particularités.



4. Hinweise zur Dokumentation

4. Notes on documentation

4. Remarques relatives à la documentation

D

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen und pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektronische und mechanische Instandhaltung.

EN

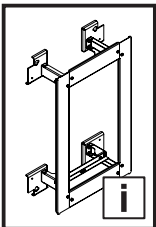
The **assembly instructions** are aimed at personnel who have completed corresponding technical training and are thus qualified to set up enclosures with electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment in accordance with applicable standards and to erect, assemble and connect such enclosures at the place of use.

The **operating instructions** are aimed at operating personnel and correspondingly trained specialists for electrical and mechanical maintenance.

F

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent la formation technique suffisante pour le montage, l'installation sur site et le raccordement d'armoires électriques selon les normes électriques, électroniques, mécaniques et pneumatiques en vigueur.

La **notice d'utilisation** s'adresse aux opérateurs et aux spécialistes formés pour la maintenance électrotechnique



5. Bestimmungsgemäße Verwendung und Belastung

5. Correct use and load capacity

5. Utilisation et chargement conformes

D

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ISV Ausrüstungssätze sind ausschließlich zur Verwendung mit auf Seite 3 aufgeführten AE Schaltschränken vorgesehen. Eine andere, darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Belastungstabelle

Die max. Belastung des gesamten Montage Rahmens liegt bei 300 N.

EN

Correct use

ISV installation kits are intended for use with the AE enclosures listed on page 3 only. Any other or further use is not intended.

Load capacity table

Mounting frames support a maximum load of 300 N.

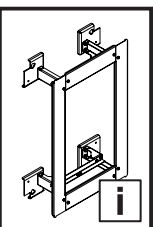
F

Utilisation conforme

Les jeux de montage ISV sont à utiliser exclusivement avec les coffrets électriques AE de la page 3. Une autre utilisation ne serait pas conforme.

Tableau de charge

Le chargement maximal de l'ensemble des cadres de montage est de 300 N.



6. Technische Informationen

6. Technical information

6. Informations techniques

D

Technische Daten

Temperatureinsatzbereich:
+5 °C bis + 70 °C

Lagerungstemperatur:
-20 °C bis + 70 °C

EN

Technical data

Operating temperature range:
+5 °C to + 70 °C

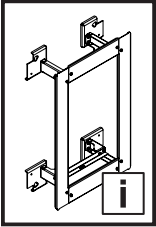
Storage temperature:
-20 °C to + 70 °C

F

Caractéristiques techniques

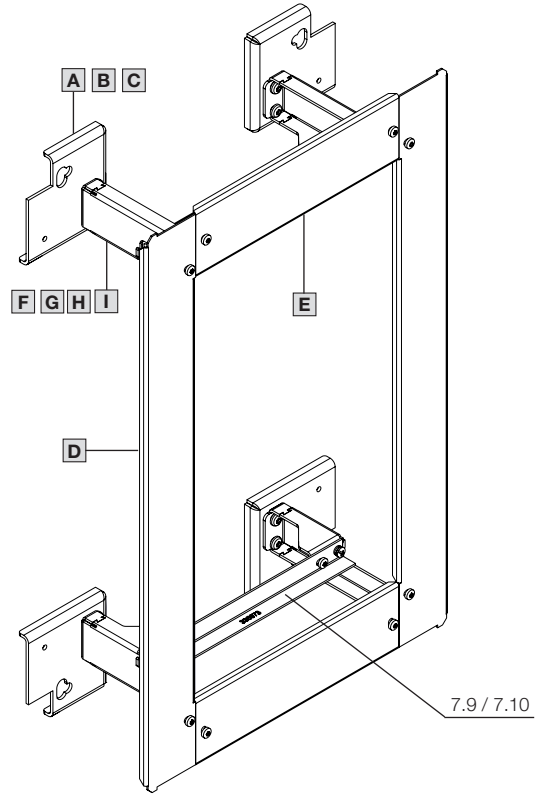
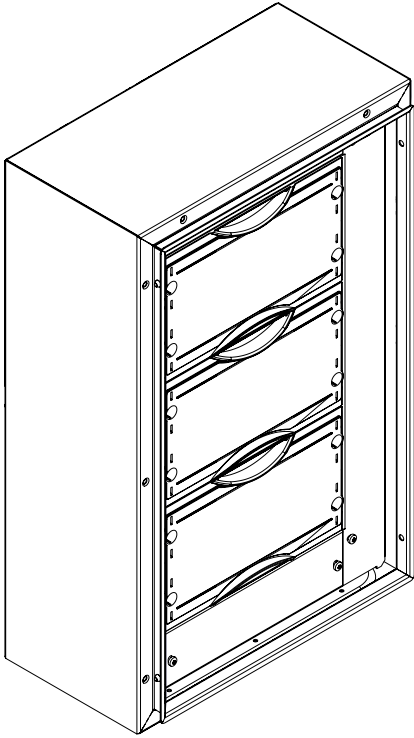
Plage de température de fonctionnement :
+5 °C à + 70 °C

Plage de température de stockage :
-20 °C à + 70 °C



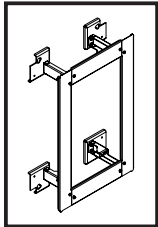
7. Montage 7. Assembly 7. Montage

7.1 Abmessungen
7.1 Dimensions
7.1 Dimensions



Best.-Nr. Model No. Référence	B x H x T W x H x D L x H x P	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm
9666.801	380 x 600 x 210	101 x 98,5	-	-	592 x 61	250 x 70
9666.811	500 x 700 x 250	-	158,5 x 106	-	692 x 121	250 x 45
9666.821	600 x 760 x 210	-	-	-	752 x 46	500 x 74,5
9666.831	600 x 1000 x 250	-	-	-	992 x 46	500 x 45
9666.841	600 x 1200 x 300	-	-	158,5 x 106	1192 x 46	500 x 70
9666.851	1000 x 1200 x 300	-	-	-	1192 x 121	750 x 70

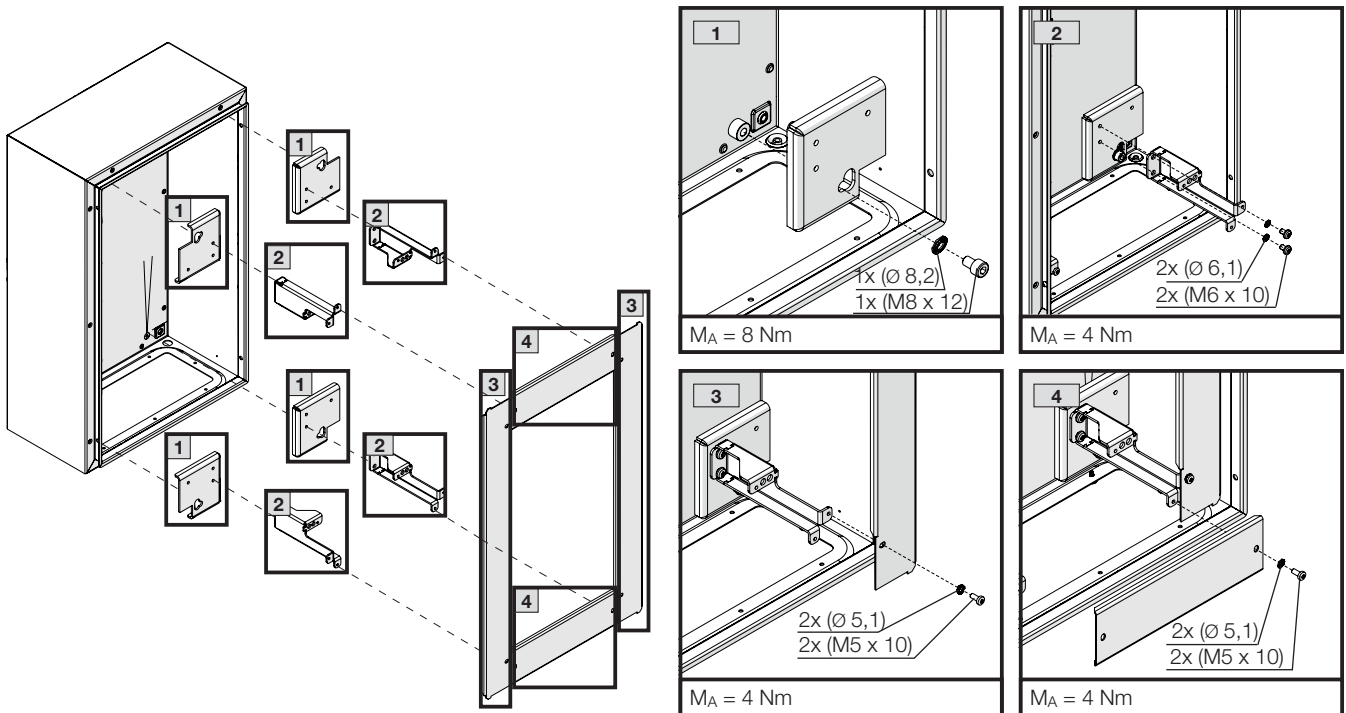
Best.-Nr. Model No. Référence	B x H x T W x H x D L x H x P	F mm	G mm	H mm	I mm
9666.801	380 x 600 x 210	140,5	-	-	-
9666.811	500 x 700 x 250	-	130,5	-	-
9666.821	600 x 760 x 210	140,5	-	-	-
9666.831	600 x 1000 x 250	-	-	130,5	-
9666.841	600 x 1200 x 300	-	-	-	173,5
9666.851	1000 x 1200 x 300	-	-	-	-



7.2 Montage ISV Einbausatz 9666.801 in AX 1038.000

7.2 Fitting the ISV installation kit 9666.801 into an AX 1038.000

7.2 Montage du jeu de montage ISV 9666.801 dans un coffret AX 1038.000



Haltewinkel – Position auf Montageplatte/Angle bracket – Position on mounting plate/Équerre d'assemblage – position sur plaque de montage

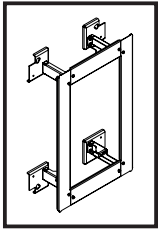
Montageplatte/Mounting plate/ Plaque de montage	Haltewinkel/Angle bracket/ Équerre d'assemblage		Best.-Nr. Model No. Référence
335.967 / 335.968	335.969 / 335.970		
			1038.000 + 9666.801



Bei Wandmontage bitte zuerst die Montageinweise in Anleitung AX beachten.

Please read the mounting instructions for the AX before mounting on the wall.

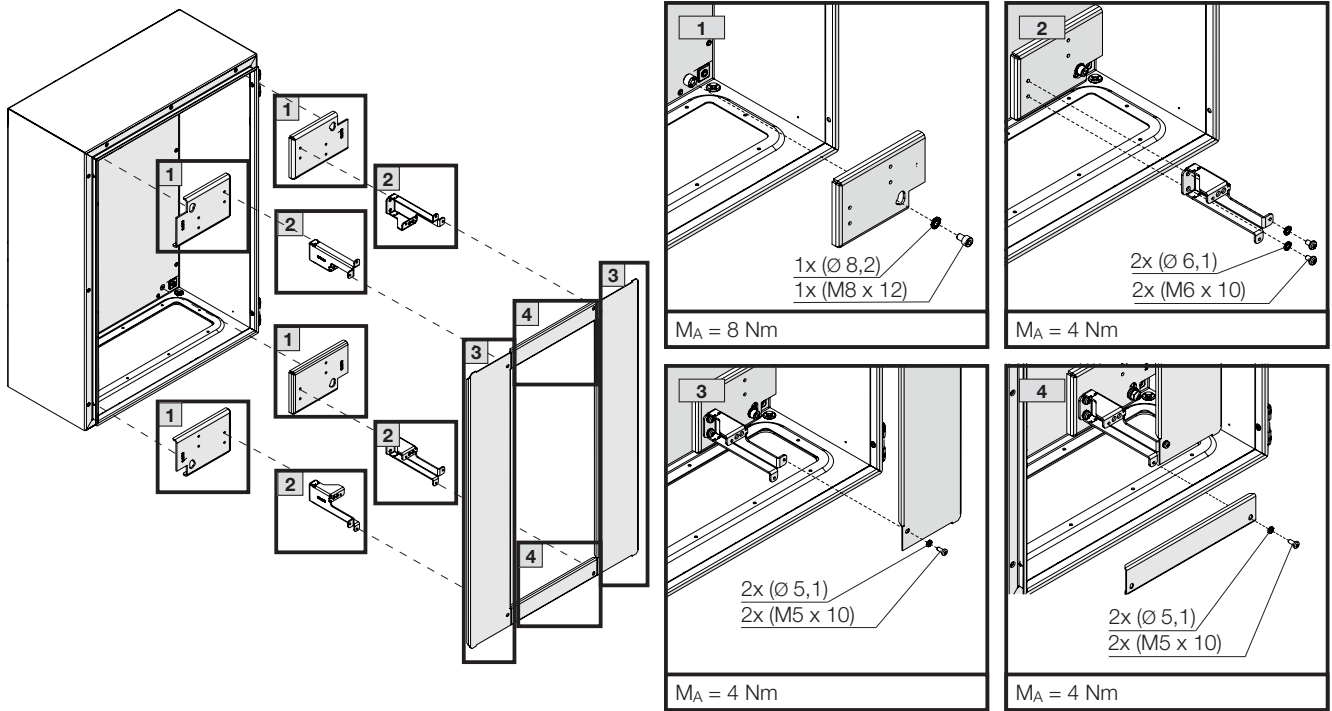
Pour un montage mural, veuillez tout d'abord respecter les instructions de montage dans la notice pour le coffret AX !



7.3 Montage ISV Einbausatz 9666.811 in AX 1057.000

7.3 Fitting the ISV installation kit 9666.811 into an AX 1057.000

7.3 Montage du jeu de montage ISV 9666.811 dans un coffret AX 1057.000



Haltewinkel – Position auf Montageplatte/Angle bracket – Position on mounting plate/Équerre d'assemblage – position sur plaque de montage

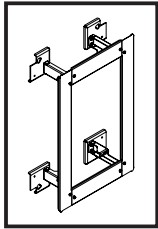
Montageplatte/Mounting plate/ Plaque de montage	Haltewinkel/Angle bracket/ Équerre d'assemblage		Best.-Nr. Model No. Référence
335.975 / 335.976	339.103 / 339.104		
			1057.000 + 9666.811



Bei Wandmontage bitte zuerst die Montageinweise in Anleitung AX beachten.

Please read the mounting instructions for the AX before mounting on the wall.

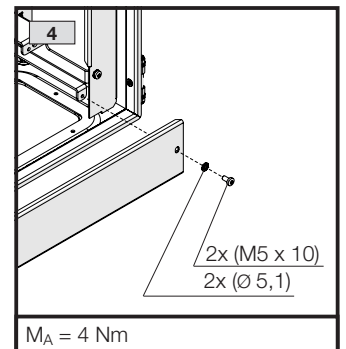
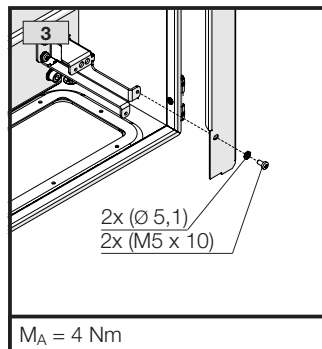
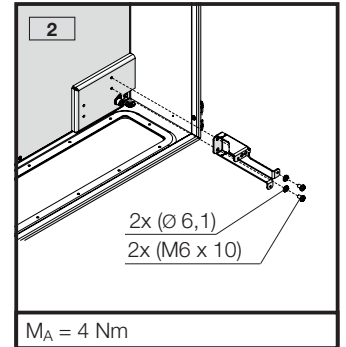
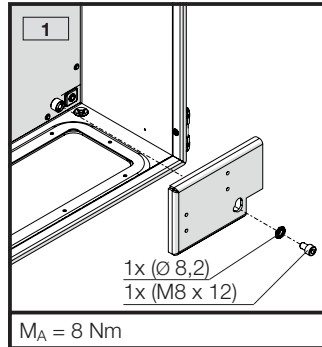
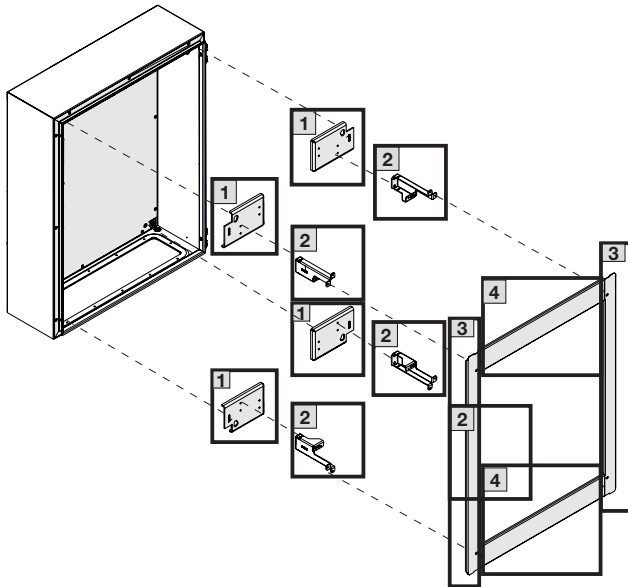
Pour un montage mural, veuillez tout d'abord respecter les instructions de montage dans la notice pour le coffret AX !



7.4 Montage ISV Einbausatz 9666.821 in AX 1076.000

7.4 Fitting the ISV installation kit 9666.821 into an AX 1076.000

7.4 Montage du jeu de montage ISV 9666.821 dans un coffret AX 1076.000



Haltewinkel – Position auf Montageplatte/Angle bracket – Position on mounting plate/Équerre d'assemblage – position sur plaque de montage

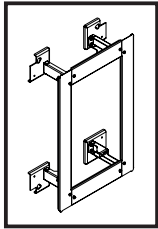
Montageplatte/Mounting plate/ Plaque de montage	Haltewinkel/Angle bracket/ Équerre d'assemblage		Best.-Nr. Model No. Référence
335.975 / 335.976	335.969 / 335.970		
			1076.000 + 9666.821



Bei Wandmontage bitte zuerst die Montageinweise in Anleitung AX beachten.

Please read the mounting instructions for the AX before mounting on the wall.

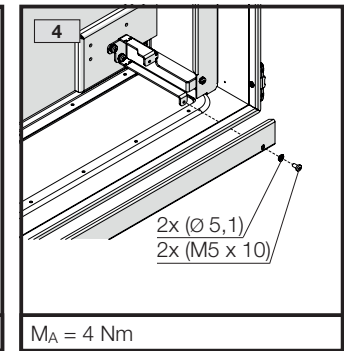
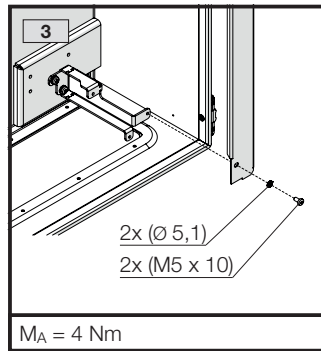
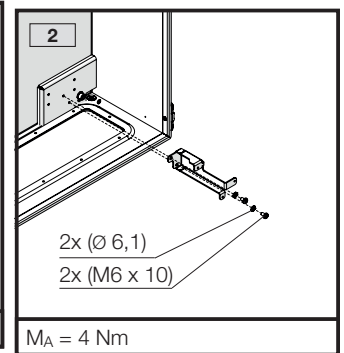
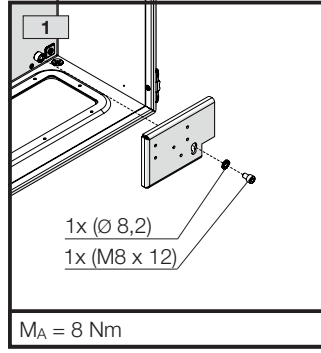
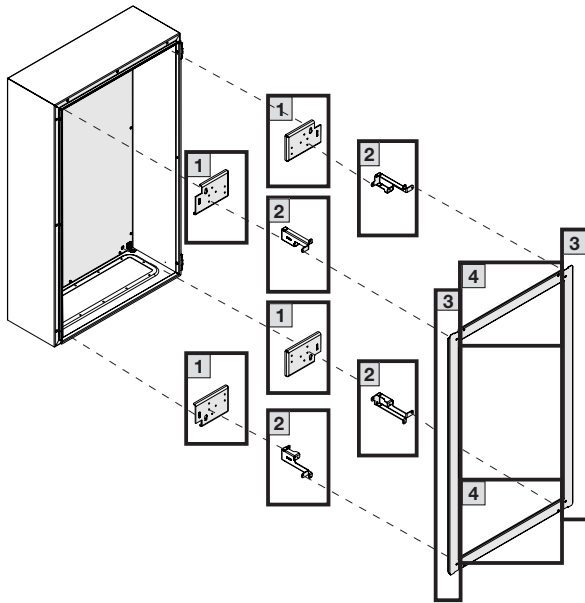
Pour un montage mural, veuillez tout d'abord respecter les instructions de montage dans la notice pour le coffret AX !



7.5 Montage ISV Einbausatz 9666.831 in AX 1090.000

7.5 Fitting the ISV installation kit 9666.831 into an AX 1090.000

7.5 Montage du jeu de montage ISV 9666.831 dans un coffret AX 1090.000



Haltewinkel – Position auf Montageplatte/Angle bracket – Position on mounting plate/Équerre d'assemblage – position sur plaque de montage

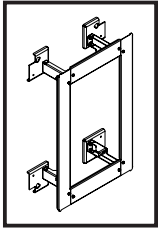
Montageplatte/Mounting plate/ Plaque de montage	Haltewinkel/Angle bracket/ Équerre d'assemblage		Best.-Nr. Model No. Référence
335.982 / 335.983	335.984 / 335.985		
			1090.000 + 9666.831



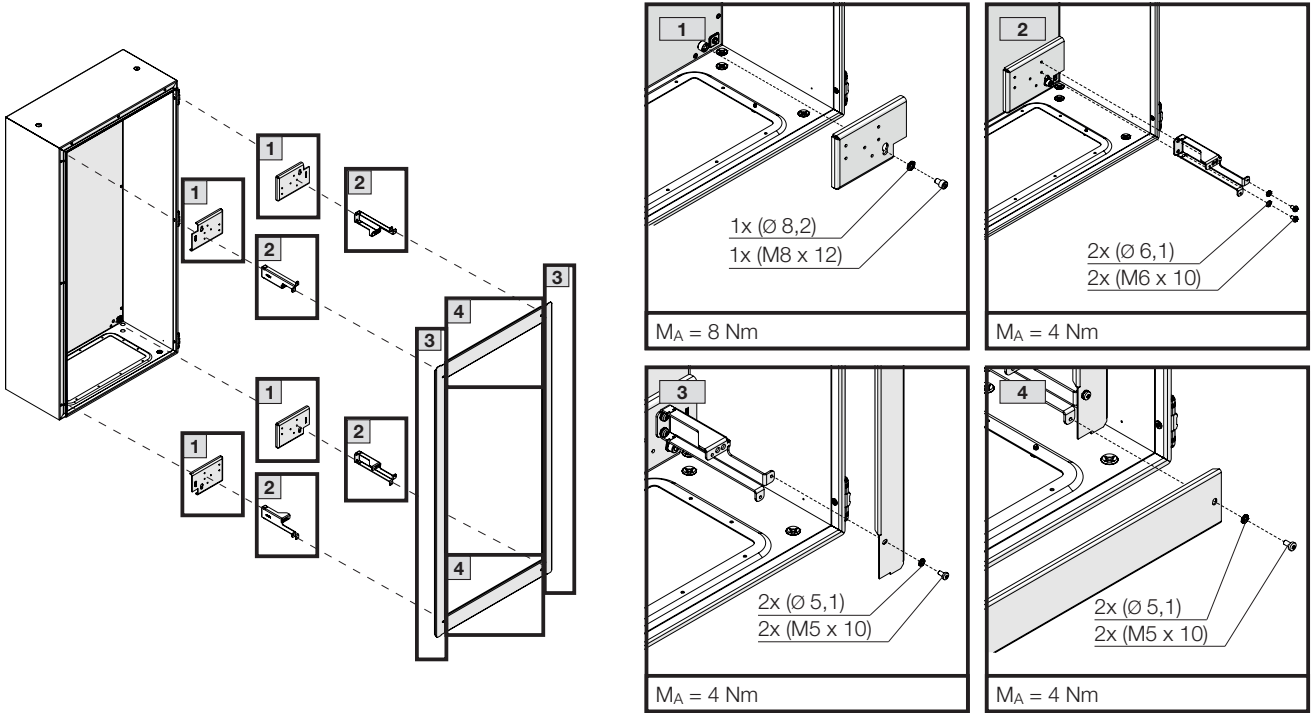
Bei Wandmontage bitte zuerst die Montageinweise in Anleitung AX beachten.

Please read the mounting instructions for the AX before mounting on the wall.

Pour un montage mural, veuillez tout d'abord respecter les instructions de montage dans la notice pour le coffret AX !



7.6 Montage ISV Einbausatz 9666.841 in AX 1260.000
 7.6 Fitting the ISV installation kit 9666.841 into an AX 1260.000
 7.6 Montage du jeu de montage ISV 9666.841 dans un coffret AX 1260.000

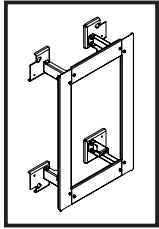


Haltwinkel – Position auf Montageplatte/Angle bracket – Position on mounting plate/Équerre d'assemblage – position sur plaque de montage

Montageplatte/Mounting plate/ Plaque de montage	Haltwinkel/Angle bracket/ Équerre d'assemblage		Best.-Nr. Model No. Référence
335.982 / 335.983	335.988 / 335.989		
			1260.000 + 9666.841



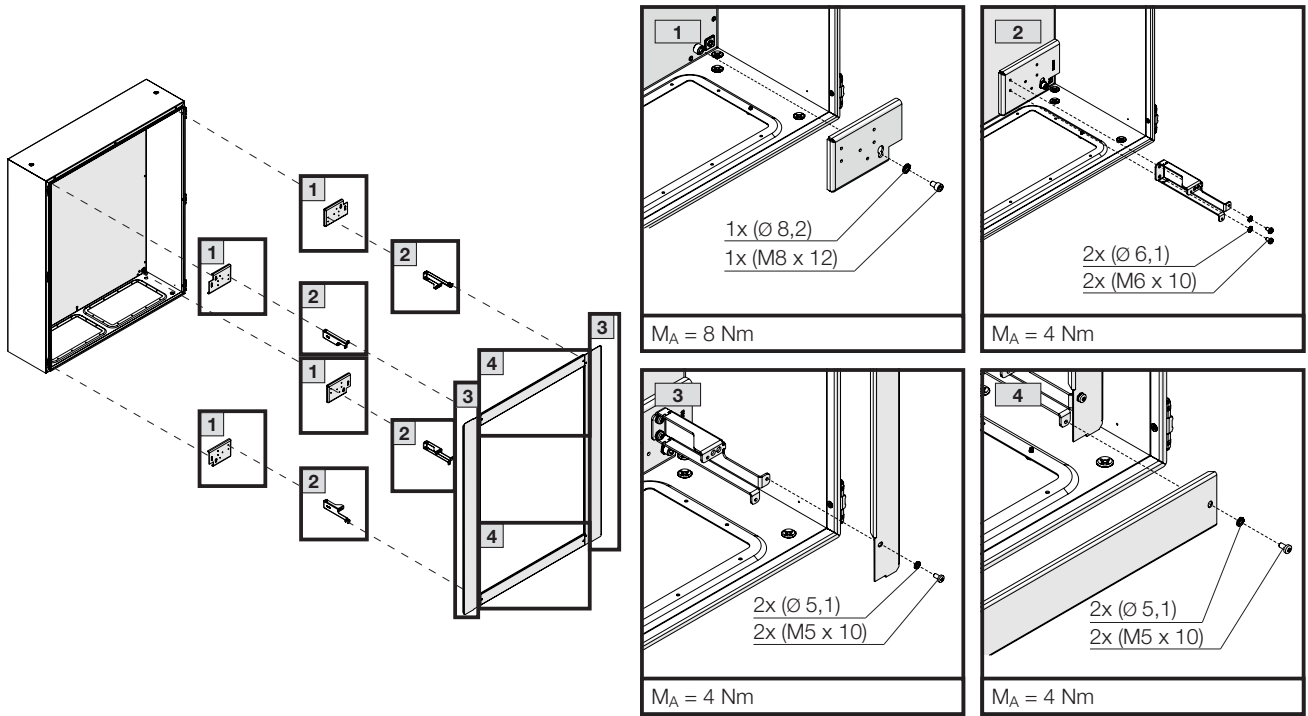
Bei Wandmontage bitte zuerst die Montageinweise in Anleitung AX beachten.
 Please read the mounting instructions for the AX before mounting on the wall.
 Pour un montage mural, veuillez tout d'abord respecter les instructions de montage dans la notice pour le coffret AX !



7.7 Montage ISV Einbausatz 9666.851 in AX 1213.000

7.7 Fitting the ISV installation kit 9666.851 into an AX 1213.000

7.7 Montage du jeu de montage ISV 9666.851 dans un coffret AX 1213.000



Haltewinkel – Position auf Montageplatte/Angle bracket – Position on mounting plate/Équerre d'assemblage – position sur plaque de montage

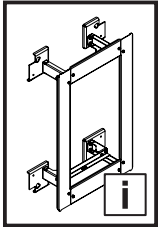
Montageplatte/Mounting plate/ Plaque de montage	Haltewinkel/Angle bracket/ Équerre d'assemblage		Best.-Nr. Model No. Référence
335.982 / 335.983	335.988 / 335.989		
			1213.000 + 9666.851



Bei Wandmontage bitte zuerst die Montageinweise in Anleitung AX beachten.

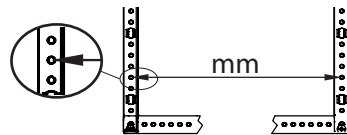
Please read the mounting instructions for the AX before mounting on the wall.

Pour un montage mural, veuillez tout d'abord respecter les instructions de montage dans la notice pour le coffret AX !

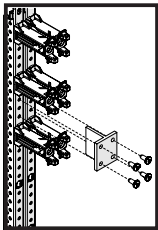


7.8 Bestückungsrichtlinien
7.8 Required equipment
7.8 Équipement nécessaire

Best.-Nr. Model No. Référence	1038.500 1057.500	1076.500 1090.500 1260.500	1213.500			
	L1	L2	L1 L1	L3	L2 L1	L1 L1 L1
 9666.740	0 x	0 x	1 x	0 x	1 x	1 x
 9666.753 9666.754 9666.756 9666.757	1 x	1 x	2 x	1 x	2 x	3 x



	Best.-Nr. Model No. Référence	L1		L2		L3		L4	
		mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
	9666.753	1038.500	230	-	-	-	-	-	-
	9666.754	1057.500	230	-	-	-	-	-	-
		1076.500	230	480	-	-	20	-	-
	9666.756	1090.500	230	480	-	-	20	-	-
	9666.757	1260.500	230	480	-	-	20	-	-
		1213.500	230	480	730	-	20	-	-



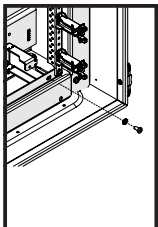
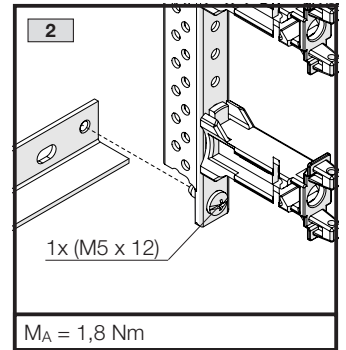
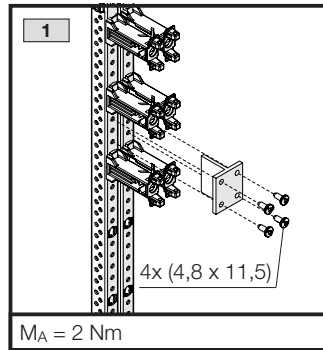
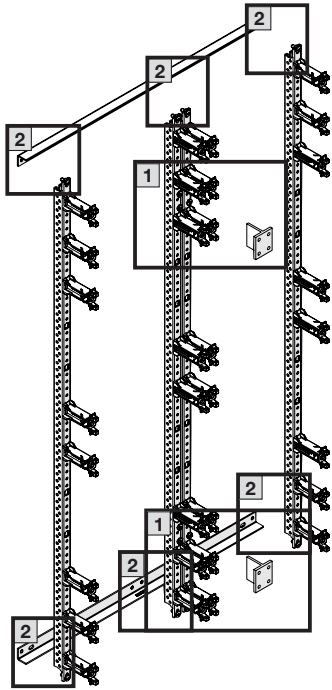
TX25

PH2

D EN F

7.9 Montage Geräteträgerverbinder
7.9 Component support connector assembly
7.9 Montage des jonctions support d'appareillages

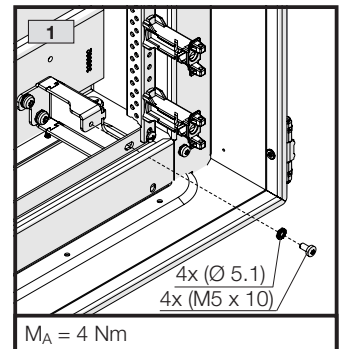
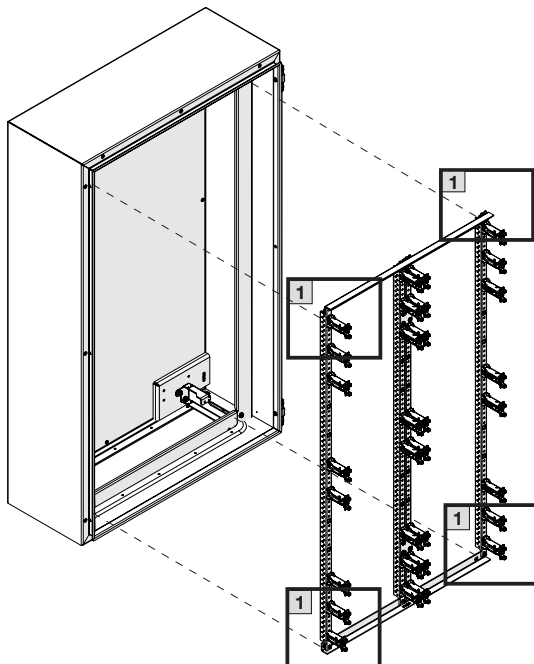
9666.740

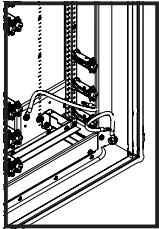


TX25

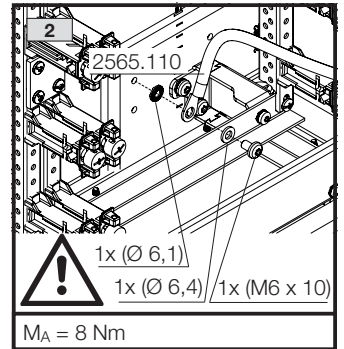
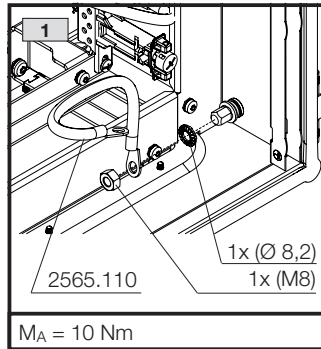
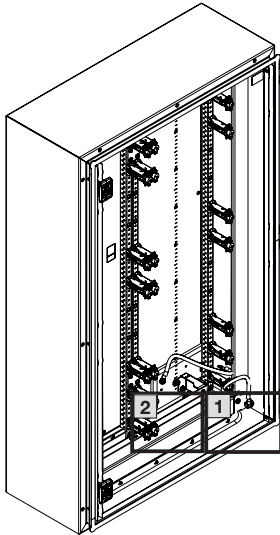
D EN F

7.10 Montage Geräteträger
7.10 Component support assembly
7.10 Montage des supports appareillages





7.11 Erdung
7.11 Earthing
7.11 Mise à la masse



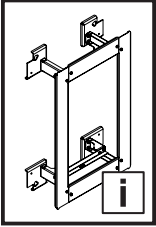
A	B	C



Für die Herstellung der Erdungsverbindung kann eine beliebige, noch freie Bohrung genutzt werden. Informationen, welche von diesen Bohrungen zur Auswahl stehen, finden Sie in den Tabellen auf den Seiten 8 bis 13.

In order to create an earthing connection you can use any free hole. For more information on which holes are available, please refer to the tables on pages 8 to 13.

Pour réaliser la mise à la terre, n'importe quel perçage disponible peut être utilisé. Les informations indiquant quels perçages restent disponibles se trouvent dans les tableaux se trouvant aux pages 8 à 13.



8. Garantie
8. Warranty
8. Garantie

D

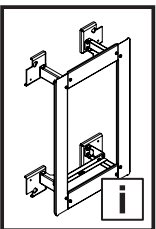
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

F

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



9. Kundendienstadressen
9. Customer service addresses
9. Adresses des services après-vente

Headquarter Deutschland
Headquarters Germany
Siège en Allemagne
RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg
35745 Herborn
Germany
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA
Service HUB USA
Plateforme de service aux États-Unis
RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil
RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China
Service HUB China
Plateforme de service en Chine
RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien
Service HUB India
Plateforme de service en Inde
RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone +49(0)2772 505-0 · Fax +49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

07.2018/341018/D-0000-00001408Rev00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP